



COMPOSITE REGIONAL CENTRE, NELLORE

Diploma in Indian Sign Language Interpretation

D.I.S.L.I.



COMPOSITE REGIONAL CENTRE FOR SKILL DEVELOPMENT, REHABILITATION & EMPOWERMENT OF PERSONS WITH DISABILITIES, NELLORE, A.P

NATIONAL INSTITUTE FOR THE EMPOWERMENT OF PERSONS WITH
INTELLECTUAL DISABILITIES (DIVYANGJAN)

(Department of Empowerment of Persons With Disabilities (Divyangjan)
Ministry of Social Justice & Empowerment, Govt.of India)

Kanupur Bit-II, Chavatapalem (P), Venkatachalam Mandal, SPSR, Nellore – 524320

E-mail: crcn.academcis@gmail.com, crcn.niepidindia@gmail.com

Website: crcnlr.nic.in



1.0 Introduction

To meet the acute need of rehabilitation professionals in India, development of human resources is one of the major objectives of the Rehabilitation Council of India. The Rights of Persons with Disabilities Act 2016 mandates providing accessibility through Indian Sign Language interpretation in various spheres of life such as education, health, legal, public transport, media and news, etc., to promote full and equal participation of persons with hearing disabilities.

Further, with the implementation of the National Education Policy 2020 envisages inclusive education and the use of ISL in schools, which will require provision of educational ISL interpreters in schools.

Therefore, the Diploma in Indian Sign Language Interpretation course is an essential step to meet the growing requirement of ISL interpreters to provide accessibility in all spheres of life.

2.0 Nomenclature of the Programme

Nomenclature of the Programme will be **Diploma in Indian Sign Language Interpretation** i.e. **D.I.S.L.I**

Objectives

- 1) The main objective of the programme is to train Indian Sign Language interpreters to provide communication access to Deaf and Hard of Hearing people in various settings in real life.
- 2) Explore Deaf culture and society and study the structure and use of Indian Sign Language (ISL).
- 3) Increasing understanding of the principle, ethics relating to ISL interpretation in the field.

3.0. Scope of the Program

An Indian Sign Language Interpreter is responsible for helping deaf individuals understand what is being said in a variety of situations. An Indian Sign Language Interpreter must understand the subject matter of discourse so he or she can accurately translate what is being spoken into Indian Sign Language. An Indian sign language interpreter may be present to translate during an office meeting, in a courtroom, or at a political speech. Interpreters may also be used in one-on-one situations to help two parties communicate with each other. Indian Sign Language interpreters might use technology to provide services from a remote location.

Carrying out the interpreter's main duties requires listening, sign language and communication skills. An Indian Sign Language Interpreter may also have to do research if he or she is working in a situation involving highly technical information or complex information to gain an understanding of what will be interpreted. A good memory is also important since an interpreter will need to remember what has been said in order to sign it.

General Frame work of the Course

a) Duration of the program

The duration of the programme will be two academic years (400 days consisting of 2400 hours), distributed over four semesters, to be completed in maximum 3 years from the date

of admission to the programme. One academic year is divided into two semesters. Each semester has 100 working days with 600 hours, excluding admissions and final semester examinations. Each semester will also have 10 days with 60 hours as Notional Hours. The theory hours will also include 60 hours of Employability skills. The resources for the separate module are freely downloadable at www.employabilityskills.net. This module will enable and empower the trainees with readiness skills for applying, preparing for interviews and developing soft skills for working as professionals in supporting diverse clients across different setups. The module will comprise of practical and theory and will be assessed formatively for internal marks and summative with a final exam.

b) Eligibility

For admission: A Candidate should have:

- a) Senior Secondary (10+2) or equivalent with minimum 50% marks
- b) Functional hands
- c) Fluency in at least one language
- d) Hearing in the normal range

The reservation and relaxation for SC/ST/OBC/PWD and other categories shall be as per the rules of the Central Government/ State Government, whichever is applicable.

c) Medium of instruction

The medium of instruction will be Indian Sign Language and English/Hindi. Regional center Instructors if fluent in regional language may use that regional language along with Indian Sign Language.

d) Methodology

The methodology of the programme would include lectures, demonstration, project work, and Discussions, exposure visits to different schools / rehabilitation program, participation in Community meetings, conference, seminar, practice teaching and internship in the disability Intervention programmes at grassroots level.

e) Intake capacity

The intake for each year of the program will be maximum 20 seats.

f) Minimum attendance/ working days.

Minimum 75% attendance in theory and practical is required as per RCI NBER guidelines. Working days are from Monday to Friday.

g) Semester /Annual Programme structure with breakup of hours and credit(Theory/Practical)

h) Examination pattern: Internal/External/Practical/Viva

The total number of courses is 8: Four practical courses and four theory courses.
The distribution of courses according to semester is as follows:

In semesters II and III, the aim of the fieldwork is for students to gain exposure and experience.

Semester II Fieldwork I – Students will be required to visit associations, institutes, NGOs, etc.that work with D/deaf. They will observe the activities that take place and communicate with

Deaf people. Students should also attend Deaf programs/events that give them opportunities to interact with Deaf people in real life situations and develop proficiency in signing. The fieldwork can be incorporated with course P2. The assessment of 50 marks can be done on the basis of a portfolio prepared by trainees. The portfolio will contain in report of observations, case study assignment, etc. Teachers can design assessments specific to their situation.

Semester III Fieldwork II - Students will observe real-life interpreting in different types of situations and do basic interpreting at associations, NGOs, etc. The assessment of 50 marks would be done on the basis of a portfolio prepared by trainees of reports of observations and experience gained, be in the form of reports of observations and experience gained, or challenges faced in interpreting and possible solutions. The fieldwork can be incorporated with course P3.

Semester IV Internship - Students will be placed at D/deaf associations, NGOs working with the D/deaf, and other institutions with D/deaf people and complete 150 hours for internship. They will be required to interpret in different situations and maintain a daily log of activities/observations/etc. This daily log will be a part of the assessment. In addition, students will submit a report of the experience gained. The fieldworks and internships will be managed by the practical paper teachers.

There will be internal assessment and final external examination at the end of each semester for the

Courses taught. The examination for theory papers shall be conducted in English/Hindi. The Practical examination shall be to judge the signing skills in Indian Sign Language and Translation/voicing skills in English/Hindi or at least any other spoken language.

Internal Assessment may be done in following ways:

- a. Class Test
- b. Assignment
- c. Class Participation (conduct and attendance)
- d. Mid Term Examination
- e. Any other

Note: Conducting Model Examination for both practical and theory is mandatory. These Examination will be considered as internal assessments, accounting for 80 marks for practical and 40 marks for theory.

i) Criteria of Passing

Each candidate should obtain minimum 40% marks in theory and 50% marks in practical, separately in internal as well as external examinations, for passing in the programme. The other examination, attendance and rules for completion of the program will follow National Board of Examination in Rehabilitation's (adjunct body of RCI) Scheme of Examination 2023 for Diploma level programmes.

j) Board of Examiners/Examination Scheme

Credit and Grading System: Scheme of Examination will be as per National Board of Examination in Rehabilitation.

Award of Degree

The Examination Body will award a degree in Diploma in Indian Sign Language Interpretation (DISLI) recognized by RCI.

k) Registration as Personnel/Professional and Category of Registration

It is mandatory for every rehabilitation professional / personnel to obtain a "Registered Personnel/ Professional Certificate" from the Rehabilitation Council of India to work in the field of disability rehabilitation and special education in India. A Student who has attended the training and completed the requirements for all modules successfully will be qualified as a Teacher - Personnel and be eligible to work in the field of Rehabilitation in India as a Indian Sign Language Interpreter. As continuous professional growth is necessary for the renewal of the certificate, the rehabilitation professional / personnel should undergo in-service programme periodically to update their professional knowledge. Each registered professional/personnel will be required to get himself /herself renew his registration periodically. The periodicity will be decided by the council from time to time. The activities for enrichment training programmes in the form of Continuous Rehabilitation Education (CRE) is decided by the RCI.